



3003 Berna

POST CH AG

UFT; hog

Invio come allegato

Numero di riferimento: BAV-521.140.2-1/7/3

Caso d'affare: RS-KTU 29

Vostro riferimento:

Ittigen, 25 gennaio 2021

Circolare ITC n. 29

Adeguamento alla LDis di battelli per passeggeri e impianti entro il 31 dicembre 2023

Gentili signore, egregi signori,

con la LDis¹, entrata in vigore il 1° gennaio 2004, il legislatore intende impedire, ridurre o eliminare gli svantaggi nei confronti dei disabili, anche nei trasporti pubblici (TP). La legge mira a consentire alle persone affette da una persistente deficienza fisica, mentale o psichica di partecipare alla vita della società senza essere svantaggiate nel compiere le attività della vita quotidiana, spostarsi, intrattenere contatti sociali, seguire una formazione o una formazione continua o esercitare un'attività lucrativa.

Con la presente circolare l'UFT ricorda alle imprese di navigazione titolari di concessione federale che l'adeguamento di battelli e impianti secondo la LDis deve essere concluso entro fine dicembre 2023.

La LDis stabilisce che devono essere eliminati gli svantaggi nell'accesso a impianti, edifici, infrastrutture e veicoli dei TP, oppure consentito l'accesso mediante soluzioni alternative.

Secondo l'articolo 15 capoverso 3 LDis, le prescrizioni a favore di una rete di trasporti pubblici senza barriere vanno adeguate periodicamente all'evoluzione della tecnica. L'ultima revisione dell'OTDis² e dell'ORTDis³ ha permesso l'armonizzazione delle prescrizioni in materia di accessibilità dei TP.

¹ Legge sui disabili; RS 151.3

² Ordinanza concernente la concezione di una rete di trasporti pubblici conforme alle esigenze dei disabili; RS 151.34

³ Ordinanza del DATEC concernente i requisiti tecnici per una rete di trasporti pubblici conforme alle esigenze dei disabili; RS 151.342



Dal 2016 i requisiti materiali delle STI PMR⁴ si applicano a tutti i veicoli dei TP, ovvero anche ai battelli per passeggeri di imprese concessionarie (art. 2 cpv. 2 ORTDis). Per la progettazione di banchine accessibili è determinante la norma SIA 500⁵, mentre l'ORTDis concretizza le STI PMR e recepisce una trilogia di norme (EN 16584-1, 16584-2, 26584-3) per quanto concerne i requisiti su informazioni, contrasto, caratteristiche ottiche e proprietà antiscivolo. Disposizioni specifiche concernenti l'accesso senza barriere per i battelli per passeggeri, ossia derogatorie o ulteriori rispetto alle STI PRM o all'ORTDis, sono riportate nelle DE-OCB.

Ai veicoli nuovi o da trasformare si applicano le prescrizioni dell'ORTDis. Veicoli, costruzioni e impianti esistenti che non devono essere trasformati o sostituiti, invece, secondo l'articolo 22 capoverso 1 LDis devono essere adeguati entro fine 2023. Considerato che alcuni adeguamenti comportano costi elevati entra in gioco il principio di proporzionalità sancito all'articolo 11 LDis. Nel caso in cui si rinuncia all'eliminazione dello svantaggio prescritta da quest'ultimo, è obbligatorio offrire un'adeguata soluzione alternativa secondo l'articolo 12 capoverso 3 LDis.

In passato nell'ambito della costruzione e della trasformazione di battelli l'UFT ha tenuto conto degli aspetti di una progettazione senza barriere dei battelli e dei settori oggetto della trasformazione sulla base dell'articolo 6 OCB⁶. Conformemente all'articolo 57 capoverso 4 di quest'ordinanza, in caso di trasformazioni di battelli sono stati adeguati alle nuove prescrizioni, e pertanto ai requisiti della LDis, soltanto i settori direttamente interessati dai lavori di trasformazione. Nell'ambito delle sue verifiche l'UFT non ha controllato che fossero progettati senza barriere anche i settori non trasformati.

Negli anni scorsi l'UFT ha sottolineato già in diversi incontri dell'Associazione delle aziende svizzere di navigazione (AASN), quali conferenze tecniche o dei direttori, la necessità di una concezione senza barriere dei battelli, presentando numerose possibili soluzioni da realizzare nei diversi settori.

Con la presente circolare l'UFT intende ricordare alle imprese di navigazione titolari di concessione federale che gli adeguamenti dei battelli sono generalmente di loro competenza. Ciò vale sia per i battelli di nuova costruzione e per le trasformazioni, sia per i battelli esistenti che non sono stati trasformati negli ultimi anni né si prevede lo saranno nei prossimi. Se un battello è stato adeguato solo in parte alle nuove prescrizioni, si deve procedere a una verifica circa la sua concezione senza barriere e, se del caso, completare l'adeguamento.

Secondo gli articoli 7 e 8 LDis le persone svantaggiate hanno sempre diritto all'eliminazione di uno svantaggio. Inoltre, al momento vi sono 14 organizzazioni nazionali di aiuto ai disabili che, in virtù dell'articolo 9 della stessa legge, hanno facoltà di ricorrere contro decisioni di approvazione dei piani e di ammissione dei veicoli

L'UFT raccomanda alle imprese di navigazione di far eseguire una verifica circa la concezione senza barriere sull'intera flotta e di compilare un catalogo contenente:

- le misure necessarie all'eliminazione degli svantaggi entro fine 2023,
- le misure previste, ad esempio nell'ambito di una necessaria ampia revisione o una trasformazione, che consentiranno l'eliminazione degli svantaggi solo dopo la scadenza prescritta dalla LDis (fine 2023), e
- gli svantaggi che, secondo l'impresa, per motivi tecnici o, in generale, per ragioni di proporzionalità, non possono essere eliminati.

Qualora l'impresa ritenga che, per ragioni di proporzionalità, vi siano svantaggi la cui eliminazione non è possibile o lo è solo dopo il 2023, devono altresì essere indicate e motivate le necessarie misure sostitutive.

⁴ Regolamento (UE) n. 1300/2014 della Commissione del 18 novembre 2014 relativo alle specifiche tecniche di interoperabilità per l'accessibilità del sistema ferroviario dell'Unione per le persone con disabilità e le persone a mobilità ridotta (STI PMR)

⁵ «Costruzioni senza ostacoli»; SN 521 500 / SIA 500:

⁶ Ordinanza concernente la costruzione e l'esercizio dei battelli e degli impianti delle imprese pubbliche di navigazione; RS 747.201.7

Il catalogo indicherà quindi le misure che possono essere condotte con un dispendio minimo o proporzionale, quelle attuabili in un secondo momento, nell'ambito ad esempio di una revisione di maggior portata, nonché i motivi che giustificano un mancato adeguamento per determinati svantaggi.

L'UFT ha fatto redigere una guida per la valutazione e la verifica dei battelli sotto il profilo della concezione senza barriere all'attenzione dei periti LDis. La guida e l'ampia lista di controllo che contiene consentiranno a questi ultimi di condurre perizie delle diverse situazioni sui battelli sulla base di criteri uniformi. Il documento può servire altresì alla conduzione di una valutazione interna comparabile da parte di uno specialista (ad es. in questioni LDis) dell'impresa.

Nel quadro di una procedura di approvazione dei piani dell'UFT la necessaria valutazione LDis deve tuttavia essere sempre condotta da un perito imparziale.

La guida all'attenzione dei periti LDis è altresì messa a disposizione di tutti gli interessati e può essere consultata sul sito Internet dell'UFT, al seguente link:

https://www.bav.admin.ch/dam/bav/it/dokumente/leitfaeden/wasser/zulassungsverfahren-schiffe.pdf.download.pdf/10%20Leitfaden%20italienisch%20f%C3%BCr%20BehiG-SV%20Schiffe_V1.03%20-%2010.12.2020.pdf

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Ufficio federale dei trasporti

Barbla Etter
Caposezione Navigazione

Georg Höckels
Sezione Navigazione